

Montage- und Gebrauchsanweisung

DXW 307 – DXW 330 Wandkonvektor

INDCEADX30 Issue 1 07/10/D

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

- Das Gerät ist von einer zugelassenen Fachkraft zu installieren.
- Das Gerät darf nur zur Raumluftwärmung innerhalb geschlossener Räume verwendet werden.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
- Im Fehlerfall oder bei längerer Außerbetriebnahme Gerät vom Netz trennen. Sicherung ausschalten bzw. herausdrehen.
- Heizgerät nicht abdecken, Brandgefahr!
- Vorsicht! Außenflächen werden bei Betrieb heiß.
- Heizgerät nicht ohne Aufsicht betreiben, wenn Kleinkinder in der Nähe sind.
- Es dürfen keine Gegenstände in die Öffnungen der Geräte eingeführt werden.
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.
- Die Anschlussleitung darf nicht über das heiße Gerät gelegt werden.
- Vorsicht! Nach dem automatischen Einschalten (über den Thermostaten) des angeschlossenen Gerätes in Ihrer Abwesenheit können Gefahren entstehen, z.B. könnten zwischenzeitlich zugedeckte oder verstellte Geräte Brände auslösen.

2. Montage, Installation, Mindestabstände

Das Heizgerät muss horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand, wie im Bild dargestellt, installiert werden.

Die unten aufgeführten Mindestabstände müssen eingehalten werden!

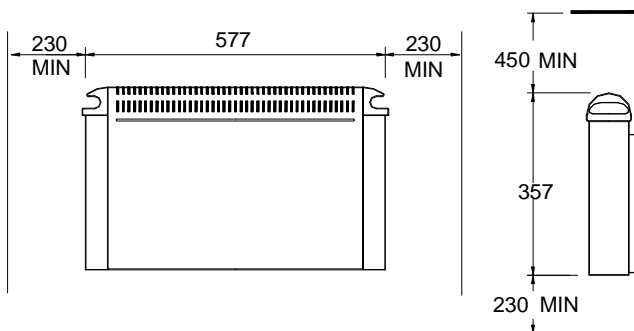
Ferner ist an der Vorderseite des Heizgerätes ein Abstand von min. 500 mm einzuhalten.

Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose installiert werden

Das Gerät ist so zu installieren, dass die Bedienelemente nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

Vorsicht vor brennbaren Gegenständen!

Bitte achten Sie darauf, dass die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

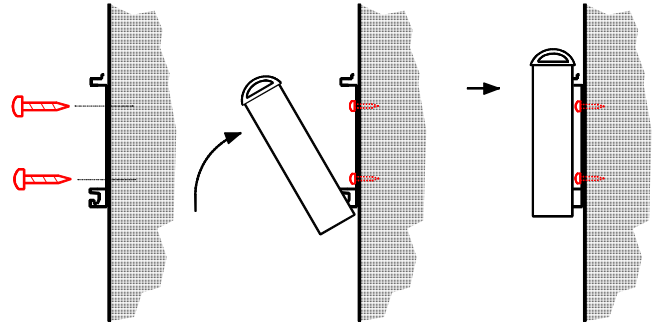


Wandmontage

WICHTIG-

Die an der Rückseite des Gerätes mitgelieferte Original-Wandhalter muss verwendet werden.

- Befestigungslöcher für Wandhalter bohren.
- Wandhalter fest an die Wand schrauben.
- Heizgerät mit den an der Geräterückwand befindlichen Schlitzen in die Wandhalterung einhängen.
- Heizgerät oben am Wandhalter einrasten.



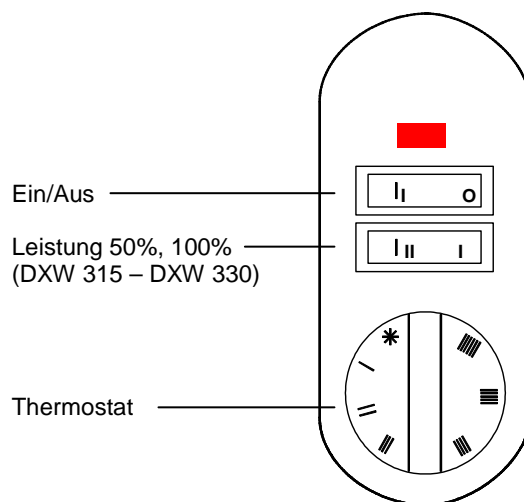
3. Elektrischer Anschluss

Die Geräteanschlussleitung muss an eine für das Heizgerät bestimmte Anschlussdose angeschlossen werden.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

4. Heizbetrieb

Alle Schalterfunktionen sind unten erläutert.



Das Heizgerät ist mit einem Thermostaten ausgestattet, mit dem das Heizgerät und damit die Raumtemperatur durch Wahl der entsprechenden Einstellung geregelt werden kann.

Die Einstellung * bedeutet eine Raumtemperatur von ca. 6°C (Frostschutzstellung).

Rechtsdrehen (im Uhrzeigersinn) des Thermostatknopfes erhöht den eingestellten Temperaturwert, Linksdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) reduziert den Temperaturwert.

Achtung!

Je nach Raumgröße, Wärmebedarf und Thermostateinstellung können Räume bei unbeaufsichtigter Beheizung überheizt werden. Dies kann zu Gefahren für Personen führen, die nicht in der Lage sind, den Raum bei überhöhter Temperatur zu verlassen.

5. Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit ist das Heizgerät mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Wird die Luftzirkulation gestört (z.B. durch Verhängen oder Zustellen des Luftgitters), so schaltet das Gerät automatisch ab.

In diesem Fall sollte die Stromversorgung des Heizgerätes für einige Minuten unterbrochen werden (Schalter auf „O-Stellung“ oder Netztrennung), damit sich das Gerät ausreichend abkühlen kann. Vor Wiederinbetriebnahme des Gerätes beseitigen Sie die Ursachen für das Ansprechen des Überhitzungsschutzes.

Damit die volle Heizleistung abgegeben wird, ist es notwendig die Luftein- und Luftaustrittsöffnungen staubfrei zu halten. Bitte vor der Heizperiode mit Staubsauger reinigen!

6. Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, prüfen Sie bitte, ob das Gerät eingeschaltet ist und der Thermostat auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist, sodann ob der Automat in der Stromverteilung eingeschaltet bzw. die Sicherung in Ordnung ist.

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle. Für die Auftragsbearbeitung werden die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgeführt werden.

7. Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Auftragsannahme
Tel.-Nr. +49 (0) 1801 / 22 33 55
Fax.-Nr. +49 (0) 1801 / 33 53 07

Ersatzteilbestellungen
Tel.-Nr. +49 (0) 1801 / 33 53 04
Fax.-Nr. +49 (0) 1801 / 33 53 08

Email: spareparts@bshg.com

Ersatzteil-Bestellungen im Internet unter:
<http://www.dimplex.de>

8. Reinigung

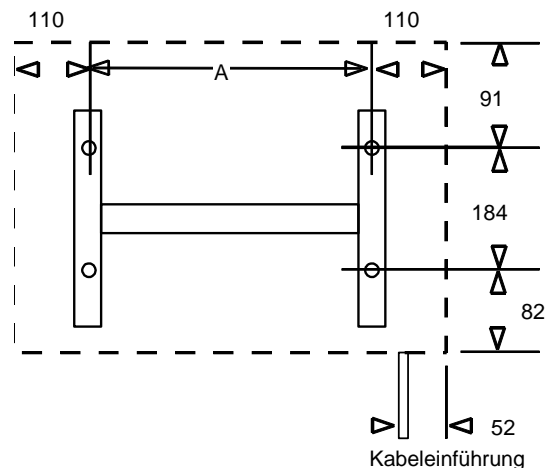
Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können. Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

9. Technische Daten

Anschlussspannung 1/N/PE~ 230V, 50Hz
Schutzklasse I Schutzleiteranschluss
Schutzart IP 20

Typ	Leistung	Gewicht	Breite	Höhe	Tiefe	Maß A
(alle Maßangaben in mm)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Bohrmaße (Frontansicht)



10. Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen



Instructions for Installation and Use

DXW 307 – DXW 330 Convector Heater

07/10/D

1. Important Information

Please read carefully all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and if necessary give them to any future owner.

- The device may only be installed by an authorized and qualified technician.
- The unit may only be used for space heating in enclosed rooms.
- Any examination of the heater or repair work may only be carried out by a qualified electrician.
- Disconnect the heater from the power supply if it is faulty or is not used for a long time. Disconnect or unscrew fuse.
- Do not cover the heater in any way (risk of fire).
- Warning: Outer surfaces become hot when heater is switched on.
- Do not leave heater unattended when small children are present.
- Do not insert any objects into the openings.
- Do not use the heater in rooms containing flammable materials (e.g. solvents, etc.).
- Do not place the connecting lead on top of the appliance.
- Warning: If the heater is switched on automatically (by the thermostat), there is a danger of fire if it has been in any way covered or blocked.

2. Positioning, Installation, Minimum Clearances

When installed, the heater must be aligned horizontally on a vertical wall, as shown in the illustration.

The minimum clearances shown below must be complied with.

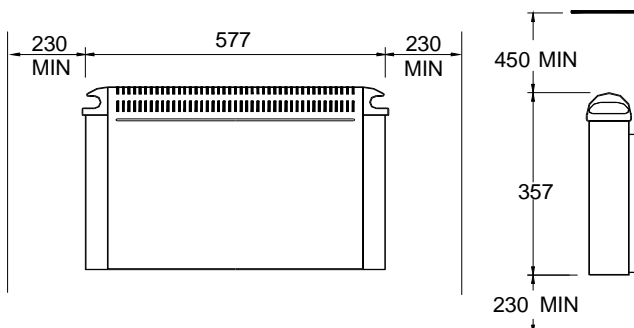
In addition, a minimum distance of at least 500 mm must be maintained in front of the heater.

The heater must not be located directly beneath a wall socket outlet.

Do not install the heater where the controls can be reached by a person bathing or showering.

Caution: Do not place near flammable objects.

Ensure that air can enter and leave the heater freely, at the inlets below and the outlets above.

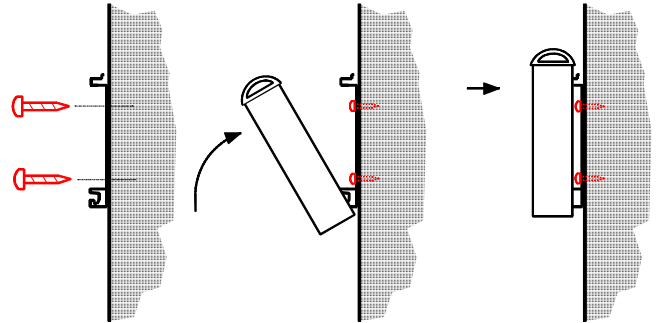


Wall Mounting

IMPORTANT-

The original wall brackets supplied attached to the rear of the unit must be used.

- Drill mounting holes for the wall brackets.
- Screw the brackets securely to the wall.
- Hang the heater from the wall brackets using the slits in its rear wall.
- Secure the heater at the top on the wall brackets.



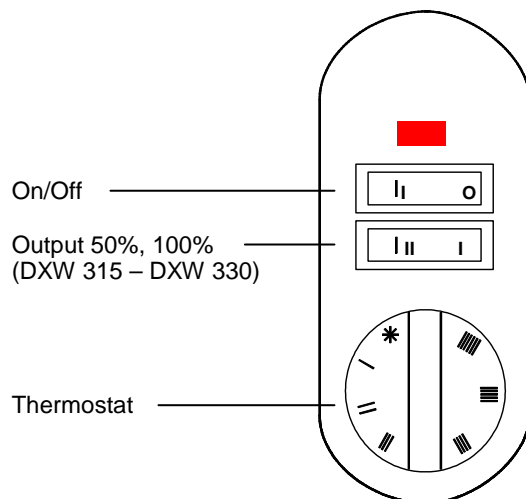
3. Electrical Connection

The heater lead must be connected to a suitable socket.

If the connecting lead is damaged, it must be replaced; a special new lead can be obtained from the manufacturer or from after-sales service.

4. Heater Operation

All switch functions are explained below.



The heater is equipped with a thermostat, by means of which the desired room temperature can be set. The setting * represents a room temperature of about 6°C (protection against freezing). Turning the thermostat knob to the right (clockwise) increases the temperature setting, while turning to the left (anticlockwise) reduces the desired temperature.

Warning!

Depending on the size of the room, heat requirement and thermostat setting, rooms may overheat if the heating is not controlled. This can be dangerous for people who are not able to leave the room as it gets too hot.

5. Anti-Overheat

The heater is protected against overheating. If the air circulation is impeded (e.g. by covering or blocking of the air grille), the unit automatically switches off.

If this occurs, switch the heater off for a few minutes (turn the switch to "0" or pull the plug out), so that the unit can cool down sufficiently. Before switching the unit on again, remove the cause of overheating.

Keep the air inlets and outlets free of dust to ensure that maximum heat output is available. Before the start of the heating season, vacuum-clean the heater to remove any dirt or dust.

6. Possible Faults

If the heater does not give out any warmth, check that it is switched on and that the thermostat is set to the correct temperature. Then check the fuse or miniature circuit breaker.

If the cause of the fault cannot be identified, contact the nearest after-sales service center.

You must state the unit E-number and FD-number, as indicated on the type plate (wiring compartment cover).

Any examination of the heater or repair work may only be carried out by a qualified electrician or after-sales service technician.

7. Cleaning

Before cleaning, ensure that the heater is disconnected from the power supply and that it has cooled down. The outer surface can be wiped with a soft damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish, as these can damage the surface.

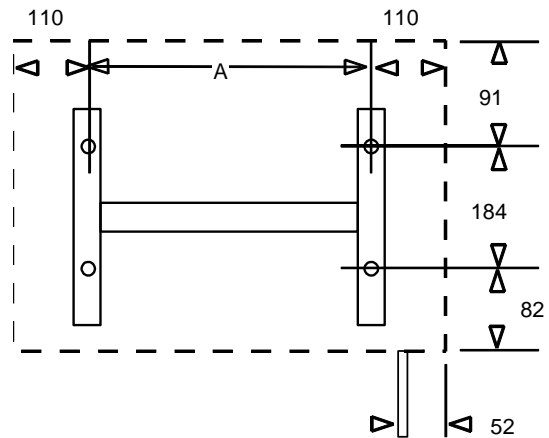
Dust that collects within the unit can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

8. Technical Data

Power supply voltage 1/N/PE~ 230V, 50Hz
 Protection class I Protective earth terminal
 Protection system IP 20

Type	Output	Weight	Width	Height	Depth	Dim. A
(all dimensions in mm)						
DXW 307	750 W	3.5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3.5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3.5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3.5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4.1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4.1 kg	697	357	124	477

Drilling dimensions (front view)



9. Warranty

Authorized dealers can provide information on the terms and conditions of warranty. The warranty is not valid without a sales receipt marked with the date of purchase.

Disposal Notice

The product should not be disposed of with your other household waste



1. Indications importantes

Veillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions. Conservez-les soigneusement et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant.

- L'installation de l'appareil doit impérativement être confiée à un professionnel.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour réchauffer l'air ambiant de locaux fermés.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un professionnel.
- En cas de défaillance ou d'arrêt prolongé, isoler l'appareil du secteur. Couper ou retirer les fusibles.
- Ne pas couvrir l'appareil de chauffage. Risque d'incendie !
- Attention ! Lorsque l'appareil est allumé, les surfaces extérieures deviennent chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil sans surveillance lorsque des enfants en bas âge se trouvent à proximité.
- Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux où sont utilisées des matières inflammables (solvants, etc.).
- Ne pas poser le câble d'alimentation sur l'appareil chaud.
- Attention ! Lorsque l'appareil branché s'enclenche automatiquement en votre absence (sous l'effet du thermostat), cela peut engendrer des dangers (p.ex. risque d'incendie du fait du recouvrement ou du déplacement de l'appareil à votre insu).

2. Montage, installation, écartements minimaux

L'appareil de chauffage doit être installé horizontalement sur un mur vertical comme sur le schéma.

Veillez respecter les distances minimales.

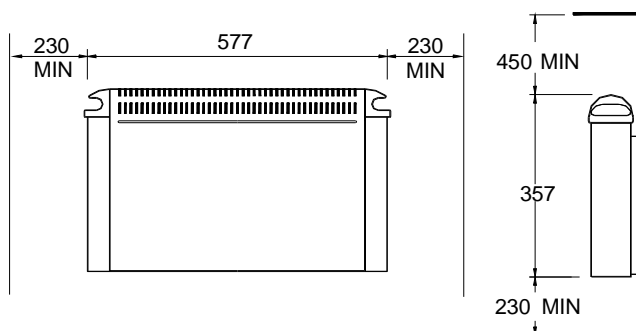
A l'avant de l'appareil, respecter un espacement minimal de 500 mm.

L'appareil ne doit pas être installé juste sous une prise de courant murale.

Installez l'appareil de sorte que les organes de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.

Faites attention aux objets inflammables.

Veillez à ce que l'entrée et la sortie de l'air en bas et en haut de l'appareil ne soient pas entravées.

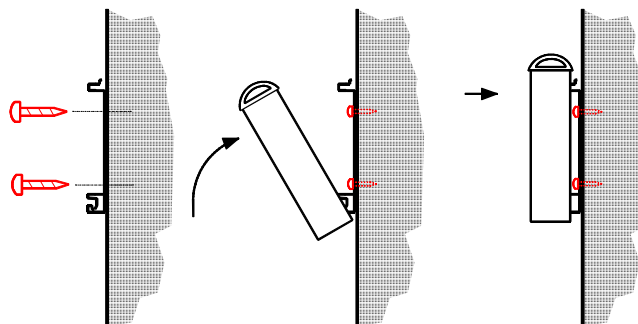


Montage mural

IMPORTANT-

Utilisez impérativement la fixation murale d'origine livrée avec l'appareil et située au dos de celui-ci.

- Percer les trous pour la fixation murale.
- Visser la fixation solidement au mur.
- Suspendre l'appareil à la fixation murale au moyen des fentes situées au dos de l'appareil.
- Encliqueter le haut de l'appareil sur la fixation murale.



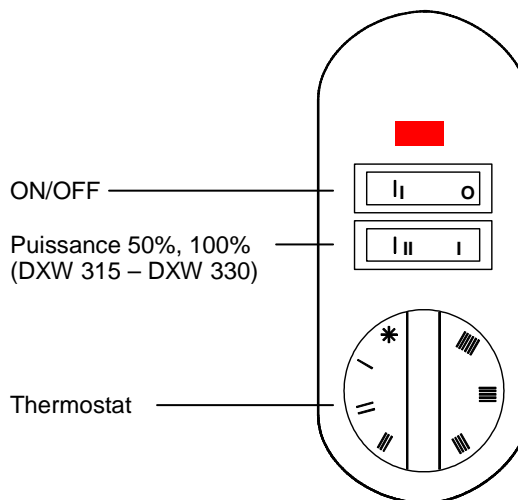
3. Branchement électrique

Raccordez le câble d'alimentation de l'appareil à une prise appropriée.

Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial, en vente chez le fabricant ou son service après-vente.

4. Mode chauffage

Les fonctions du commutateur sont expliquées ci-dessous.



L'appareil est équipé d'un thermostat qui permet de régler l'appareil et donc la température ambiante par sélection de la position correspondante du commutateur.

Le réglage * signifie que la température ambiante atteint environ 6°C (position hors gel).

Tournez le bouton du thermostat à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter la valeur de la température réglée et à gauche (en sens inverse des aiguilles d'une montre) pour réduire la température.

Attention !

Il y a risque de surchauffe des pièces en cas de chauffage sans surveillance, en fonction de la taille des pièces, des besoins en chaleur et du réglage du thermostat. Cela peut entraîner des risques pour les personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce surchauffée.

5. Protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité, l'appareil de chauffage est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la circulation de l'air est entravée (p.ex. appareil recouvert ou grille du ventilateur obstruée), l'appareil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, il est recommandé de couper l'appareil pendant quelques minutes (placer le commutateur sur O ou couper l'alimentation secteur) afin que l'appareil refroidisse suffisamment. Avant de remettre l'appareil en marche, éliminez les causes responsables de l'entrée en action de la protection contre la surchauffe.

Afin que l'appareil dégage sa pleine puissance de chauffage, il est nécessaire de maintenir les entrées et sorties d'air exemptes de poussière. Veuillez donc les nettoyer avec l'aspirateur avant la saison de chauffage.

6. Pannes

Lorsque l'appareil de chauffage ne dégage pas de chaleur, vérifiez si l'appareil est en marche (commutateur ON/OFF sur I) et si le thermostat est réglé à la température souhaitée, puis si le disjoncteur dans le tableau de distribution est enclenché ou si le fusible est en ordre.

S'il ne vous est pas possible de remédier à la panne, veuillez vous adresser au service après-vente le plus proche en indiquant le numéro E et le nombre FD pour permettre le traitement de l'ordre. Ces indications figurent sur la plaque signalétique (couvercle du compartiment de branchement).

Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un professionnel ou par le service après-vente.

7. Nettoyage

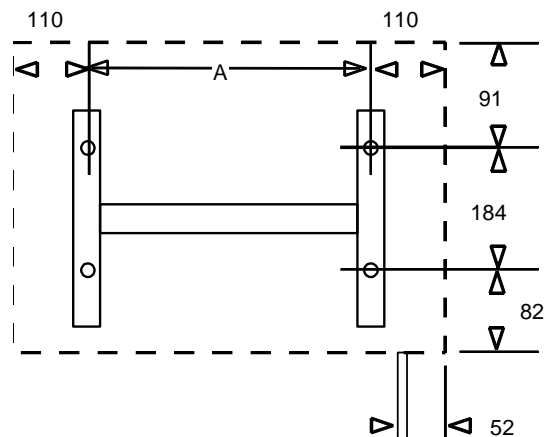
Pour le nettoyage, l'appareil doit être isolé du secteur et avoir refroidi. La face extérieure se nettoie avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de poudre à récurer ou d'encaustique qui risqueraient d'endommager la surface. La poussière qui s'accumule dans l'appareil peut être aspirée depuis l'extérieure.

8. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation 1/N/PE~ 230V, 50Hz
Classe de protection I conducteur de protection
Degré de protection IP 20

Type	Puissance	Poids	Long.	Haut.	Larg.	Long. A
(toutes les cotes en mm)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Schéma de perçage (vue de face)



9. Garantie

Pour tout renseignement concernant les conditions de garantie, veuillez vous adresser au revendeur compétent. Les recours en garantie ne sont recevables que sur présentation de la quittance revêtue de la date d'achat.

Indication d'élimination

Il n'est pas permis d'éliminer l'appareil dans les ordures ménagères générales.



Návod k montáži a použití

DXW 307 – DXW 330 Nástěnný konvektor

07/10/D

1. Důležité informace

Pozorně si prosím přečtěte veškeré informace uvedené v tomto návodu k montáži a použití. Návod pečlivě uschovejte a případně jej předejte dalšímu majiteli.

- Přístroj smí instalovat jen odborník s příslušným oprávněním.
- Přístroj se smí používat jen k ohřevu vzduchu v uzavřených prostorách.
- Opravy a zásahy do přístroje smí provádět jen odborník v oblasti elektro.
- V případě závady nebo při delším době mimo provoz vždy přístroj odpojte od sítě. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky nebo vypněte jistič.
- Konvektor nikdy nepřikrývejte. Nebezpečí požáru!
- Pozor! Vnější plochy jsou při provozu horké.
- V přítomnosti malých dětí nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Do otvorů přístrojů se nesmějí vkládat žádné předměty
- Přístroj se nesmí provozovat v prostorách, ve kterých se používají vznětlivé látky (např. rozpouštědla, atd.)
- Připojovací kabel nikdy nepokládejte na horký přístroj.
- Pozor! Po automatickém zapnutí připojeného přístroje termostatem ve Vaší nepřítomnosti mohou vzniknout nebezpečné situace. V důsledku zakrytých nebo jinými předměty obložených přístrojů může dojít k požáru.

2. 2. Montáž, instalace, minimální odstupy

Topidlo se musí instalovat ve vodorovné poloze na svislé stěně tak, jak je následně zobrazeno.

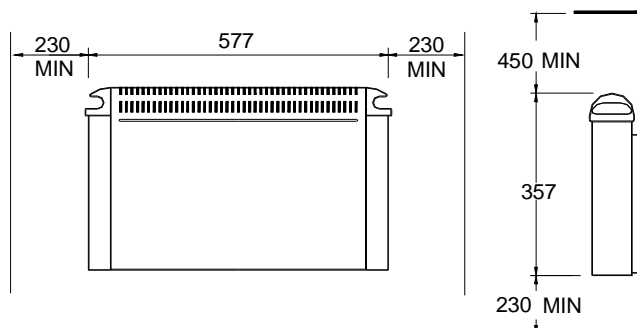
Přitom musí být dodrženy dole uvedené minimální odstupy! Na přední straně topidla musí být dále dodržen minimální odstup 500 mm.

Topidlo se nesmí instalovat bezprostředně pod nástěnnou síťovou zásuvkou.

Přístroj se musí instalovat tak, aby osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dosáhnout na jeho ovládací prvky.

Pozor na hořlavé předměty!

Dbejte prosím na ničím neomezený vstup a výstup vzduchu jak nahoře tak i dole na přístroji.

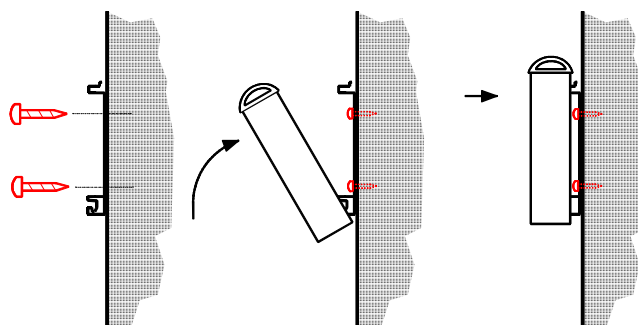


Nástěnná montáž

DŮLEŽITÉ-

K nástěnné montáži se musejí použít nástěnné držáky upevněné na spodní straně přístroje.

- Ve zdi vyvrtejte otvory pro nástěnné držáky.
- Nástěnné držáky pevně přišroubujte ke zdi.
- Topidlo nasadte tak, aby štěrby na jeho zadní stěně zapadly do nástěnných držáků.
- Následně zavěste i horní část topidla na nástěnný držák.



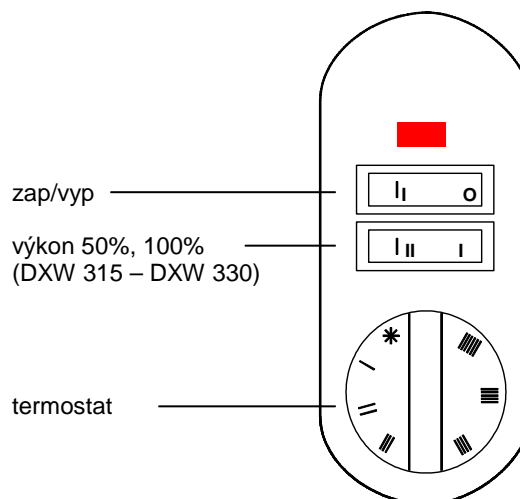
3. Připojení k síti

Síťový kabel topidla musí být připojen k síťové zásuvce určené jen pro tento přístroj.

Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být nahrazen speciálním přípojným kabelem, který dodává výrobce nebo jeho servisní organizace.

4. Provoz

Všechny funkce spínače jsou následně popsány.



Konvektor je vybaven termostatem, jehož nastavením lze regulovat výkon konvektoru a tím i teplotu v místnosti.

Nastavení do polohy * zajišťuje teplotu místnosti cca 6°C (ochrana proti mrazu).

Otáčením knoflíku termostatu doprava (ve směru hodinových ručiček) se teplota zvyšuje, otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) se snižuje.

Pozor!

U topidel ponechaných bez dohledu hrozí za určitých okolností daných velikostí místnosti, možností vytápění a nastavení termostatu, k přehřátí. Pro osoby neschopné opustit nehlídanou přehřátou místnost vlastními silami to může znamenat riziko.

5. Ochrana proti přehřátí

Z bezpečnostních důvodů je konvektor vybaven ochranou proti přehřátí. V případě nedostatečné cirkulace vzduchu (například v důsledku zakrytí nebo zastavení mřížky konvektoru předměty) se přístroj automaticky vypne.

Po vypnutí konvektoru v důsledku přehřátí přerušte na několik minut přívod proudu (vypínač do polohy „O“ nebo vytažení zástrčky ze síťové zásuvky), aby se konvektor mohl dostatečně ochladit. Před opětovným zapnutím přístroje však nejdříve odstraňte příčinu aktivace ochrany před přehřátím.

K zajištění plného výkonu pravidelně zbavujte prachu vstupní a výstupní otvory vzduchu. Před zahájením topného období ke zbavení nečistot a prachu použijte vysavač!

6. Poruchy

Netopí-li konvektor, zkontrolujte prosím, zda je zapnutý a zda je termostat nastavený na požadovanou teplotu, zda je zapnutý automat v rozdělovači proudu a zda je v pořádku pojistka..

Nelze-li poruchu odstranit, obraťte se prosím na nejbližší servis.

K tomu je třeba předložit číslo E a číslo FD. Tyto údaje jsou uvedeny na typovém štítku (kryt spínací části).

Opravy přístroje a zásahy do něj smí provádět jen odborník v oblasti elektro nebo servisní technik.

7. Čištění

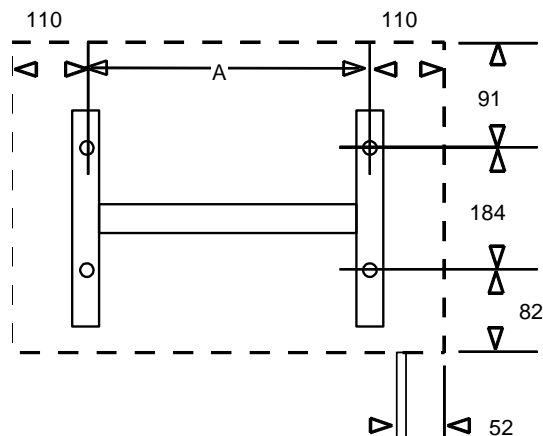
Před čištěním se konvektor musí odpojit od sítě a musí být studený. Vnější stranu lze otřít měkkým a vlhkým hadříkem. K čištění nepoužívejte žádné abrasivní prášky nebo čisticí prostředky na nábytek, které by mohly povrch radiátoru poškodit. Prach usazený na vnitřních částech radiátoru lze zvenku odstraňovat vysavačem.

8. Technická data

Napětí 1/N/PE~ 230V, 50Hz
Ochranná třída I
Druh ochrany přípojení bezpeč. vodičem IP-20

typ	výkon	hmotnost	šířka	výška	hloubka	míra A
(všechny míry v mm)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Rozměry vrtání (čelní pohled)



9. Záruka

Záruční podmínky Vám na požádání rád sdělí Váš prodejce. K případné reklamaci v rámci záruky je třeba předložit prodejní doklad s uvedeným datem.

Pokyn pro likvidaci

Přístroj nesmí být vyhozen do běžných domácích odpadků.



Instrukcja montażu i obsługi

DXW 307 – DXW 330 Konwektor naścienny

07/10/D

1. Ważne wskazówki

Proszę uważnie przeczytać wszystkie informacje podane w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy starannie przechowywać i przekazać ją dalej przy ewentualnej zmianie właściciela.

- Instalację urządzenia zlecić fachowcowi z uprawnieniami.
- Urządzenie wolno używać jedynie do ogrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Napraw grzejnika i wszelkich manipulacji wolno dokonywać jedynie wykwalifikowanym elektrykiem.
- W przypadku usterki lub dłuższego nieużywania należy odłączyć urządzenie od sieci. Wyłączyć wzgl. wykręcić bezpiecznik.
- Nie przykrywać grzejnika, niebezpieczeństwo pożaru!
- Ostrożnie! Powierzchnie zewnętrzne są podczas pracy gorące.
- Nie używać grzejnika bez nadzoru, jeżeli w pobliżu znajdują się małe dzieci.
- Do otworów urządzenia nie wolno wkładać żadnych przedmiotów.
- Nie wolno używać grzejnika w pomieszczeniach, w których stosowane są materiały łatwopalne (np. rozpuszczalniki itp.).
- Nie należy kłaść kabla zasilającego na gorące urządzenie.
- Ostrożnie! Po automatycznym włączeniu podłączonego urządzenia (przez termostat) pod nieobecność użytkownika może dojść do powstania zagrożeń, np. przykryte lub przestawione w międzyczasie grzejniki mogą spowodować pożar.

2. Montaż, instalacja, minimalne odległości

Grzejnik należy zainstalować poziomo na pionowej ścianie, jak przedstawiono na rysunku.

Należy przestrzegać podanych poniżej minimalnych odstępów!

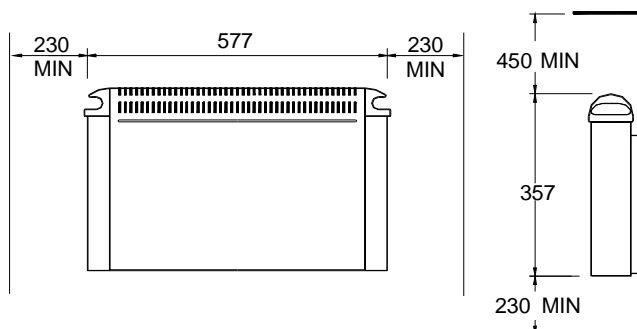
Ponadto z przodu grzejnika należy zachować odstęp min. 500 mm.

Nie wolno instalować grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem na ścianie.

Urządzenie należy tak zainstalować, aby elementów obsługi nie mógł dotknąć nikt, kto znajduje się w wannie lub pod prysznicem.

Ostrożnie z palnymi przedmiotami!

Należy zapewnić swobodny dopływ i odpływ powietrza na dole i na górze urządzenia.

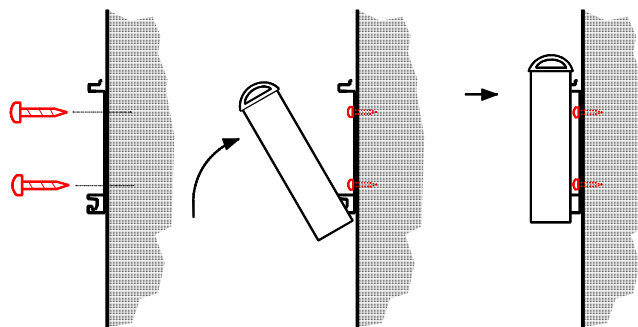


Montaż na ścianie

WAŻNE!

Należy stosować oryginalny uchwyt ścienny znajdujący się na dole urządzenia.

- Nawiercić otwory mocujące na uchwyt.
- Dobrze przykręcić uchwyt do ściany.
- Zawiesić grzejnik na uchwycie w szczelinach znajdujących się na tylnej ścianie.
- Zatrzasnąć grzejnik na górze w uchwycie.



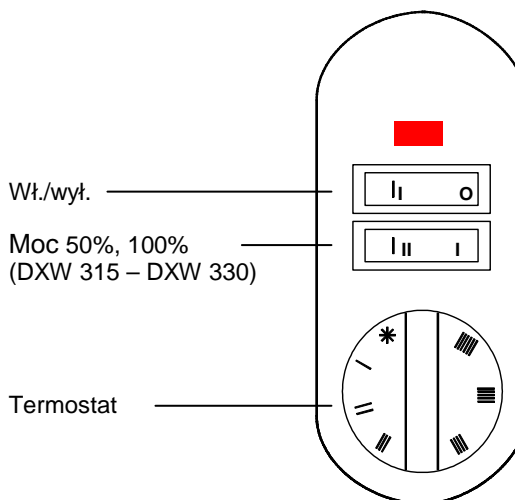
3. Przyłącze elektryczne

Urządzenie należy podłączyć do gniazdka przyłączeniowego przeznaczonego dla grzejnika.

Uszkodzony przewód przyłączeniowy tego urządzenia należy wymienić na specjalny przewód, który można nabyć u producenta lub w jego serwisie.

4. Grzanie

Poniżej objaśniono funkcje przełączników.



Grzejnik posiada termostat, za pośrednictwem którego przez odpowiednie nastawienie można dokonywać regulacji grzejnika a tym samym i temperatury pomieszczenia. Nastawienie na * oznacza temperaturę pomieszczenia ok. 6°C (ochrona przed mrozem). Obrót głowicy termostatu w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) podnosi nastawioną wartość temperatury, obrót w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) obniża wartość temperatury.

Uwaga!

W zależności od wielkości pomieszczenia, zapotrzebowania ciepła i ustawienia termostatu pozostawienie grzejnika bez nadzoru może spowodować przegrzanie pomieszczenia. Może to stanowić zagrożenie dla osób, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia w przypadku zbyt wysokiej temperatury.

5. Ochrona przed przegrzaniem

Z powodów bezpieczeństwa grzejnik wyposażony jest w ochronę przed przegrzaniem. Jeżeli cyrkulacja powietrza zostanie zakłócona (np. przez zasłonięcie lub zastawienie kratki wylotu powietrza), urządzenie automatycznie się wyłącza.

W takim przypadku należy na kilka minut wyłączyć zasilanie (wyłącznik na pozycję „O” lub odłączyć od sieci), aby grzejnik mógł się ochłodzić. Przed ponownym włączeniem urządzenia należy usunąć przyczynę zadziałania ochrony przed przegrzaniem.

Aby móc wykorzystać całą moc grzewczą, należy zadbać o to, aby w otworach wlotu i wylotu powietrza nie było kurzu. Przed okresem grzewczym odkurzyć odkurzaczem!

6. Usterki

Jeżeli grzejnik nie grzeje, należy sprawdzić, czy jest włączony i czy termostat nastawiony jest na wymaganą temperaturę, a następnie czy włączony jest automatyczny bezpiecznik na tablicy rozdzielczej wg. czy bezpiecznik jest w porządku.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy zwrócić się do najbliższego serwisu.

Do opracowania zlecenia potrzebny będzie numer E i symbol FD urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej (pokrywa szafki rozdzielczej).

Napraw i manipulacji na urządzeniu wolno dokonywać jedynie wykwalifikowanym elektrykom lub serwisowi.

7. Czyszczenie

W celu wyczyszczenia urządzenie musi być odłączone od sieci i ochłodzone. Powierzchnię zewnętrzną można wyczyścić przez przetarcie miękką wilgotną ściereczką. Do czyszczenia nie używać proszków do szorowania ani politory do mebli, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię. Złogi kurzu można odessać z zewnątrz przy pomocy odkurzacza.

8. Dane techniczne

Napięcie przyłączone
Klasa ochrony I

1/N/PE~ 230V, 50Hz
Przyłącze z przewodem ochronnym
IP 20

Rodzaj ochrony

Typ	Moc	Ciężar	Szer.	Wys.	Głęb.	Wymiar A (wszystkie wymiary w mm)
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

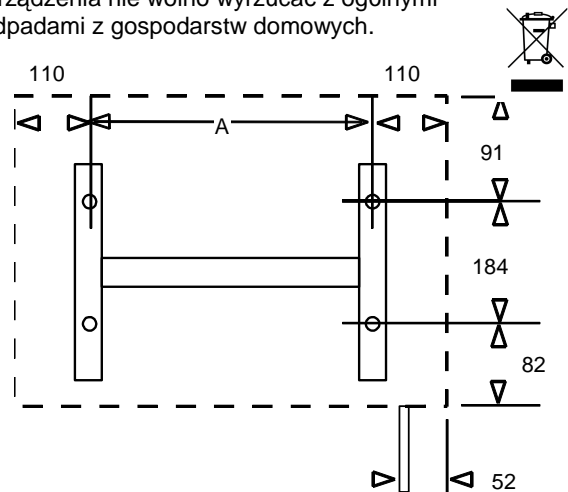
Odległości otworów (widok z przodu)

9. Gwarancja

Informacji o warunkach gwarancji udziela właściwy sklep specjalistyczny. Przy roszczeniach gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie paragonu z datą.

Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Urządzenia nie wolno wyrzucać z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych.



Szerelési és kezelési útmutató

DXW 307 – DXW 330 Fali konvektor

07/10/D

1. Fontos tájékoztatás

Figyelmesen olvassuk el a jelen útmutatóban leírt információkat. Gondosan őrizzük meg az útmutatót, és adjuk tovább azt, ha a készüléket esetleg másnak a tulajdonába adjuk.

- A készüléket hivatalos szakemberrel szereltesse fel.
- A készüléket csakis zárt helyiségek levegőjének felmelegítésére szabad használni.
- A készüléken javításokat és beavatkozásokat csak villamos szakember végezhet.
- Meghibásodásnál vagy hosszabb üzemen kívül helyezésnél válasszuk le a készüléket a hálózatról. kapcsoljuk le, illetve csavarjuk a biztosítót.
- A készüléket tilos letakarni, tűzveszély áll fenn!
- Vigyázat! A külső felületek üzem közben felforrósodnak.
- A készüléket ne üzemeltessük felügyelet nélkül, ha kisgyermek van a közelben.
- Ne dugjunk semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba.
- A készüléket tilos olyan helyiségben üzemeltetni, ahol tűzveszélyes anyagokat (például oldószereket, stb.) használnak.
- A csatlakozó vezeték ne érhet hozzá a forró készülékhez.
- Vigyázat! A hálózathoz csatlakoztatott készülék automatikus bekapcsolásakor (a termosztát útján), ha nincs senki jelen, veszélyek keletkezhetnek, például a letakart vagy elállított készülék tüzet okozhat.

2. Szerelés, felállítás, minimális távolságok

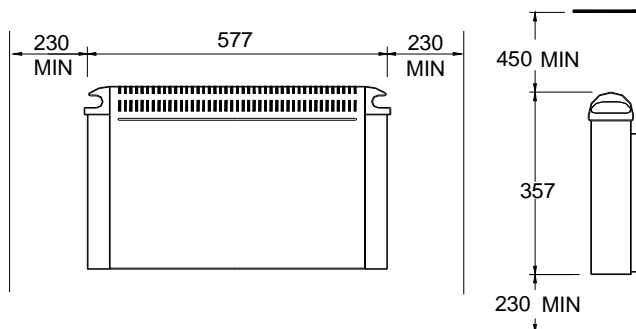
A készüléket vízszintesen beigazítva függőleges falra kell szerelni az ábrának megfelelően.

Az alább feltüntetett minimális távolságokat kötelező betartani!

A készülék homlokfelületétől minimum 500 mm-es távolságot kötelező tartani.

A készüléket úgy kell felszerelni, hogy a kezelőelemeit a fürdőkádból vagy a zuhany alól ne lehessen elérni.

Tartsuk távol az éghető tárgyakat! Ügyeljünk arra, hogy a levegő a készüléken alul és felül zavartalanul tudjon áramlani.

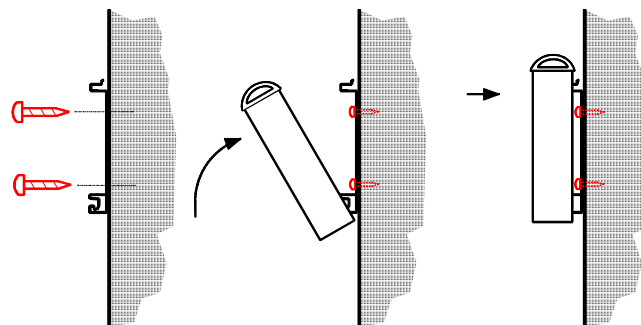


Felszerelés a falra

FONTOS -

A felszereléshez a készülék hátoldalán található eredeti fali rögzítőt kötelező használni.

- Fúrjuk ki a furatokat a fali rögzítő számára.
- Szilárdan csavarozzuk fel a fali rögzítőt a falra.
- Akasszuk fel a készüléket a hátoldalán található nyílásokkal a fali rögzítőre.
- Pattintsuk be a készüléket felül a fali rögzítőbe.



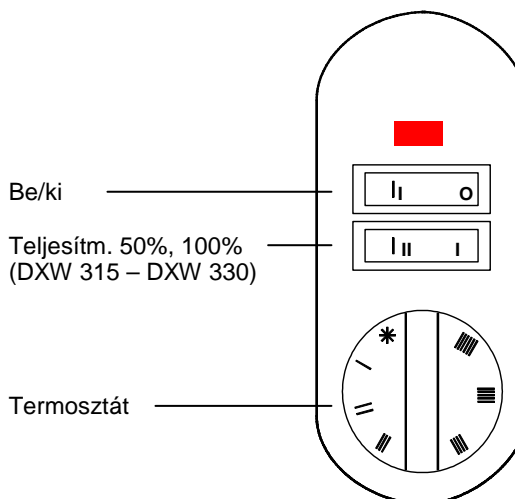
3. Villamos csatlakoztatás

A készülék csatlakozókábelét egy, a fűtőkészülékre méretezett aljzathoz kell csatlakoztatni.

Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, azt egy speciális csatlakozókábellel kell kicserélni, amely a gyártótól vagy vevőszolgálatától beszerezhető.

4. Fűtési üzem

Az alábbiakban ismertetjük a kapcsolók funkcióit.



A készülék termosztáttal van ellátva, amelynek megfelelő beállításával a helyiség hőmérsékletét szabályozhatjuk. A * beállítás kb. 6°C-os hőmérsékletet (fagyvédelem) jelent. A termosztát elfordítása jobbra (az óramutató járásával megegyezően) a hőmérséklet növelését, balrafordítása a csökkentését eredményezi.

Figyelem!

A helyiségek méretüktől, hőigényüktől és termosztátbeállításuktól függően felügyelet nélküli fűtés esetén túlfűthetők. Ez veszélyt jelenthet olyan személyek számára, akik nem képesek a helyiséget elhagyni túl magas hőmérséklet esetén.

5. Túlmelegedés elleni védelem

A biztonság érdekében a készülék túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve.

Ha a levegőkeringés akadályozott (például a rács letakarása miatt), a készülék automatikusan kikapcsol.

Ebben az esetben a készülék áramellátását néhány percre szakítsuk meg (a kapcsolót „O”-állásba vagy húzzuk ki a dugaszt), hogy a készülék lehűlhessen. Az újrabekapcsolás előtt szüntessük meg a biztonsági kapcsoló működésbe lépésének okát.

A teljes fűtőteljesítmény leadásához a levegő belépő és kilépő nyílásokat tartsuk pormentesen. A fűtési időszak előtt porszívózzuk ki a készüléket!

6. Üzemzavarok

Ha a készülék nem fűt, ellenőrizzük, hogy a készülék be van-e kapcsolva, és hogy a termosztát a kívánt hőmérsékletre van-e állítva, majd hogy az automata megszakító, illetve a biztosító rendben van-e.

Ha az üzemzavart nem tudjuk megszüntetni, forduljunk a vevőszolgálathoz.

A rendelésnél adjuk meg a készülék E-számát és FD-számát. Ezek megtalálhatók az adattáblán (a kapcsolófészek fedelén).

A készüléket javítani, abba beavatkozni csak villamos szakembernek vagy a vevőszálatnak szabad.

7. Tisztítás

A tisztításhoz a készüléket válasszuk le a hálózatról és hagyjuk lehűlni. A készülékházat kívülről puha, nedves törülköhával töröljük át. A tisztításhoz ne használjunk súrolószert vagy bútorfényezőt, mert ezek árthatnak a készülékház felületének.

A készülékben összegyűlt port kívülről, porszívóval kiszívhatjuk.

8. Műszaki adatok

Hálózati feszültség
Védelmi fokozat I
Érintésvédelem

1/N/PE~ 230 V, 50 Hz
Védővezeték
IP 20

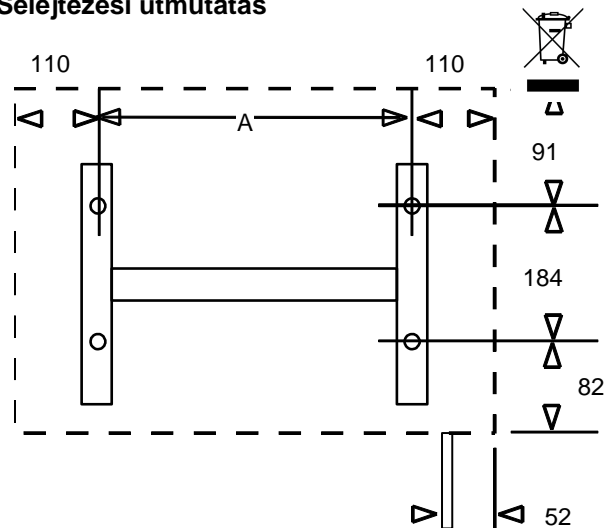
Típus	Teljesítmény	Súly	Szélesség	Magasság	Mélység	A. méret
(minden méret mm-ben)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Furatméretek (előlnézet)

9. Garancia

A garanciális feltételekről az illetékes szakkereskedő készséggel ad felvilágosítást. A garancia igénybeviteléhez feltétlenül szükséges a dátummal ellátott vásárlási nyugta.

Selejtezési útmutatás



A készüléket selejtezésekor nem szabad a háztartási hulladék közé tenni.

Указания за монтаж и употреба

DXW 307 – DXW 330 Конвекторен

07/10/D

1. Важни указания

Прочетете внимателно изложената в ръководството информация. Съхранявайте старателно това ръководство и го предайте на евентуален следващ притежател.

- Уредът трябва да се инсталира от оторизиран специалист.
- Уредът е предназначен само за отопление на стаен въздух в затворени помещения.
- Ремонти и манипулации по уреда могат да се извършват само от електротехник.
- При евентуални проблеми или в случай, че няма да използвате уреда продължително време, го изключете от мрежата. Изключете, съотв. развийте бушона.
- Не покривайте уреда. Съществува опасност от пожар!
- Внимание! Външните повърхности се нагряват, когато уредът е включен.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато наблизо има малки деца.
- Не поставяйте предмети в отворите на уреда.
- Не използвайте уреда в помещения, в които се използват запалими вещества (напр. разтворители и др.)
- Не поставяйте кабела над горещия уред.
- Внимание! След автоматично включване на уреда (посредством термостати) във Ваше отсъствие могат да възникнат проблеми, напр. междувременно покрити или преместени уреди могат да предизвикат пожар.

2. Монтаж, инсталиране, минимални разстояния

Уредът трябва да се инсталира в хоризонтално положение на вертикална стена, както е показано на схемата.

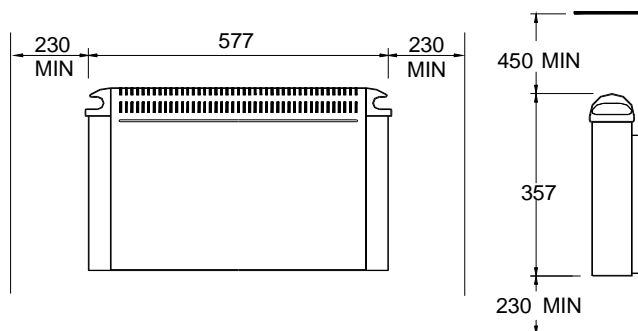
Спазвайте посочените по-долу минимални разстояния! Освен това от предната страна на уреда трябва да се спазва разстояние от мин. 500 мм.

Уредът не трябва да се инсталира непосредствено под контакт на стената.

Уредът трябва да се инсталира така, че намиращите се във ваната или под душа лица да нямат достъп до него.

Внимавайте при монтиране пред запалими предмети!

Въздухът трябва да влиза безпрепятствено от долната страна на уреда и да излиза от горната.

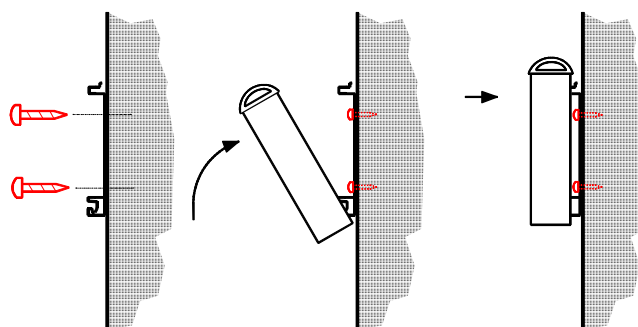


Монтаж на стената

ВАЖНО-

Използвайте оригиналните крепежни елементи отзад на уреда.

- Пробийте отворите за крепежните елементи.
- Завийте елементите на стената.
- Закачете уреда на крепежните елементи посредством намиращите се на задната му страна процепа.
- Фиксирайте горната част на уреда върху крепежните елементи.



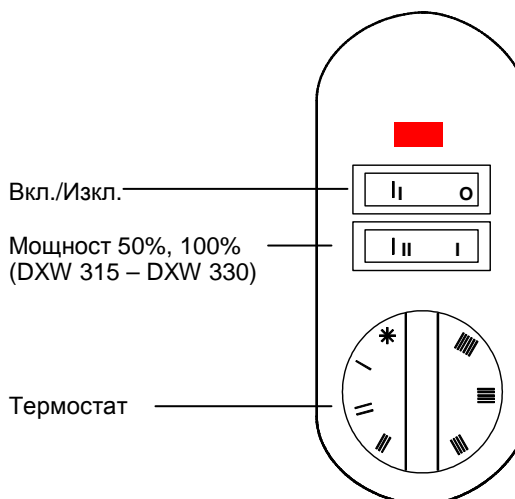
3. Електрическо свързване

Кабелът трябва да се свърже с подходяща за уреда съединителна кутия.

Ако се повреди кабелът на уреда, той следва да се подмени със специален такъв, който може да се получи от производителя или сервизната му служба.

4. Режим на нагряване

Всички функции са обяснени по-долу.



Уредът е снабден с термостат, посредством който уредът, а с това и температурата в помещението могат да се регулират чрез избор на съответната настройка. Настройката * означава температура на помещението около 6°C (защита от замръзване).

Завъртането на копчето на термостата надясно (по посока на часовниковата стрелка) повишава настроената стойност на температурата, завъртането наляво (обратно на посоката на часовниковата стрелка) намалява стойността на температурата.

Внимание!

В зависимост от големината на помещението, необходимостта от топлина и настройките на термостата, при неконтролирано отопление помещенията могат да бъдат прекомерно затоплени. Това може да е опасно за хора, които не са в състояние да напуснат помещението при твърде висока температура.

5. Защита от прегряване

Отоплителният вентилатор притежава защита срещу прегряване. Ако циркулацията на въздух се наруши (напр. при покриване или затваряне на решетката за въздух), уредът автоматично се изключва. В този случай електрическото захранване на уреда трябва да се прекъсне за няколко минути (превключвател на позиция О или изключване от ел. мрежа), за да може той да се охлади достатъчно. Преди пускане в експлоатация е важно да се отстрани причината за задействане на защитата.

За да се достигне пълната мощност, входовете и изходите за въздух трябва се почистват от прах. Преди отоплителния сезон почистете уреда с прахосмукачка!

6. Повреди

Когато уредът не излъчва топлина, проверете дали е включен и дали термостатът е настроен на желаната температура, след това дали е включен в електрическата мрежа, респ. дали бушонът е в изправност.

Ако по този начин повредата не може да се отстрани, обърнете се към най-близката сервисна служба. За обработване на поръчката е необходим номерът на изделието и датата на производство. Тези данни ще откриете на табелката с техническите показатели върху уреда.

Ремонти и манипулации по уреда могат да се извършват само от електротехник или сервисна служба.

7. Почистване на уреда

При почистване уредът трябва да се изключи и охлади. Външната част може да се почисти чрез избърсване с мек влажен парцал. Не употребявайте прахове или мебелни политури, тъй като могат да повредят повърхността.

При наслояване на прах отвън почистете с прахосмукачка.

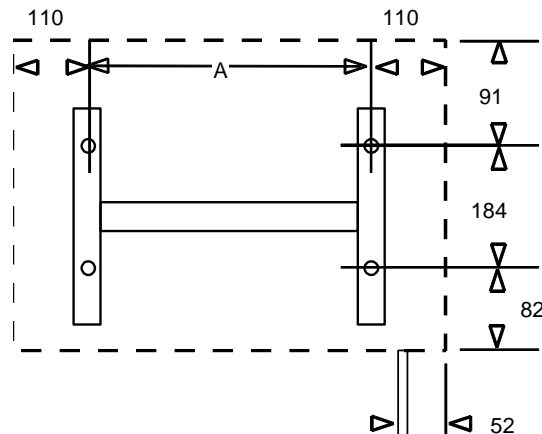
8. Технически данни

Напрежение на мрежата
Клас на защита I
Вид защита

1/N/PE~ 230V, 50Hz
Защитен извод
IP 20

Вид	Мощност	Тегло	Ширина	Височина	Дълбочина	Размер A
(всички данни са посочени в мм)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Размери при пробиване на отворите (поглед отпред)



9. Гаранция

Информация относно условията по гаранцията можете да получите от съответния търговец. При предявяване на претенции по гаранцията се изисква квитанция за покупката с дата.

Указание за отстраняване на непотребни уреди

Непотребните уреди не бива да се изхвърлят в кофите за боклук заедно с обичайната домакинска смет.



Montavimo ir vartojimo instrukcija

DXW 307 – DXW 330 Sieninis konvektorius

07/10/D

1. Svarbūs nurodymai

Prašome atidžiai perskaityti visą šioje instrukcijoje pateiktą informaciją. Rūpestingai saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite ją kitam savininkui.

- Prietaisą gali instaliuoti šios srities specialistas.
- Prietaisą leidžiama naudoti tik orui uždaroje patalpose šildyti.
- Atlikti remonto darbus ir kitas operacijas šiame prietaise leidžiama tik elektros specialistui.
- Defekto atveju arba, nesinaudojant prietaisu ilgesnį laiką, jį išjungti iš elektros tinklo. Išjungti arba išsukti saugiklį.
- Šildymo prietaiso neuždengti, gali kilti gaisras!
- Atsargiai! Įjungto prietaiso išorinis paviršius įkaista.
- Įjungto šildymo prietaiso nepalikti be priežiūros, jeigu netoli jo yra mažų vaikų.
- Draudžiama į prietaisų angas kišti bet kokius daiktus.
- Patalpose, kuriose naudojamos greitai užsidegančios medžiagos (pvz., tirpikliai ir t.t.) draudžiama eksploatuoti šį šildymo prietaisą.
- Draudžiama praveisti prijungiamąjį kabelį virš karšto prietaiso.
- Atsargiai! Jums nesant namuose automatiškai (per termostata) įsijungus pajungtam prietaisui, gali kilti pavojai, pvz., tuo tarpu uždengti arba užstatyti prietaisai gali sukelti gaisrą.

2. Montžas, instaliacija, minimalūs atstumai

Šildymo prietaisas turi būti instaliuotas horizontalioje padėtyje ant vertikalios sienos, kaip parodyta paveikslėlyje.

Apačioje nurodyti minimalūs atstumai turi būti išlaikyti!

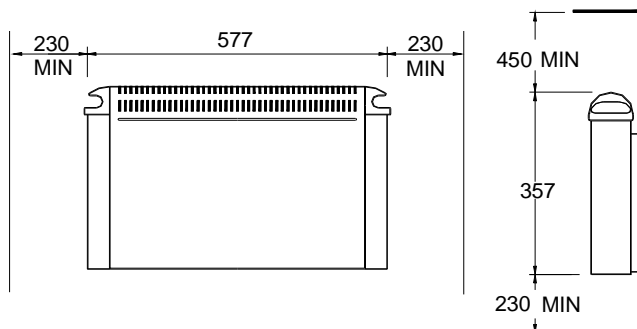
Taip pat reikia išlaikyti ne mažesnį kaip 500 mm atstumą iki priekinės šildymo prietaiso sienelės.

Draudžiama prietaisą instaliuoti betarpiškai po elektros rozete sienoje.

Prietaisą taip instaliuoti, kad jo valdymo elementų negalėtų paliesti vonioje arba po dušu esantis asmuo.

Atsargiai su degiais daiktais!

Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad oras galėtų laisvai patekti ir išeiti iš prietaiso pro jo apačią ir viršų.

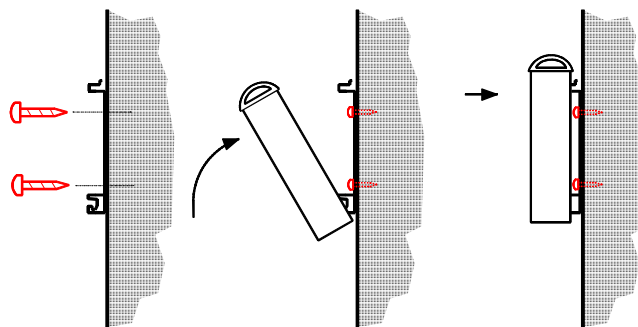


Montžas ant sienos

SVARBU-

Naudoti originalius sienos laikiklius, esančius ant prietaiso užpakalinės sienelės.

- Išgręžti sienoje skyles sienos laikikliams pritvirtinti.
- Tvirtai prisukti sienos laikiklius sienoje.
- Pakabinti šildymo prietaisą, įstačius užpakalinėje prietaiso sienelėje esančius tarpelius į sienos laikiklius.
- Pakabinti šildymo prietaiso viršų ant sienos laikiklių.



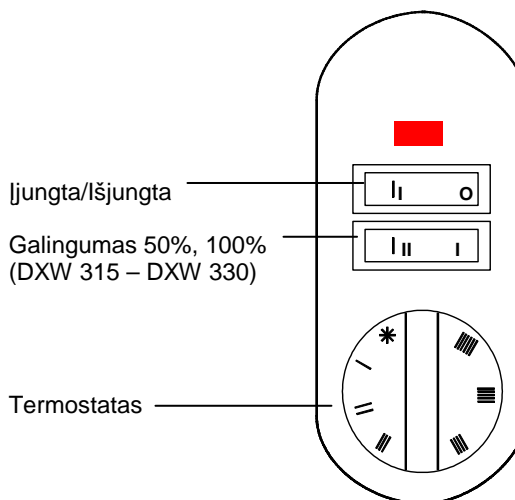
3. Prijungimas prie elektros tinklo

Prietaisas turi būti pajungtas į elektros tinklą per šildymo prietaisui skirtą rozetę.

Pažeistas šio prietaiso prijungiamasis kabelis turi būti pakeistas specialiu kabeliu, kurį Jūs galite įsigyti pas šių prietaisų gamintoją arba jų techninės priežiūros tarnyboje.

4. Šildymas

Visos jungiklių funkcijos paaiškintos apačioje.



Šildymo prietaise yra termostatas, kuriuo galima reguliuoti šildymo prietaisą ir tokiu būdu, pasirenkant tam tikrą poziciją, patalpos temperatūrą.

Pozicija * reiškia maždaug 6°C patalpos temperatūrą (apsaugos nuo užšalimo pozicija).

Sukant termostato rankenėlę į dešinę (pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį), anksčiau nustatyta temperatūra didinama, rankenėlę sukant į kairę (prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį), temperatūra mažinama.

Dėmesio!

Priklausomai nuo patalpos dydžio, šilumos poreikio ir termostato nuostato, palikus neprižiūrimą šildymo prietaisą, gali būti perkaitintos patalpos. Tai gali kelti pavojų asmenims, kurie negali išeiti iš patalpos esant per aukštai temperatūrai.

5. Apsauga nuo perkaitimo

Saugumo sumetimais šildymo prietaise yra įmontuota apsaugos nuo perkaitimo sistema. Sutrikus oro cirkuliacijai (pvz., uždengus arba užstačius oro groteles), prietaisas automatiškai išsijungia.

Tokiu atveju šildymo prietaiso aprūpinimą elektros energija reikėtų kelioms minutėms nutraukti (jungiklio pozicija "O" arba prietaisą išjungti iš elektros tinklo), kad prietaisas galėtų pakankamai atvėsti. Prieš pakartotinai įjungdami prietaisą, pašalinkite apsaugos nuo perkaitimo sistemos reagavimo priežastis.

Kad prietaisas šildytų pilnu pajėgumu, būtina valyti dulkes nuo oro patekimo ir išėjimo angų. Prieš prasidedant šildymo periodui, prašome angas išvalyti siurbliu!

6. Gedimai

Jeigu šildymo prietaisas neskleidžia šilumos, prašome patikrinti, ar prietaisas yra įjungtas ir ar termostatu nureguliuota pageidaujama temperatūra, o po to ar automatą yra įjungtas į elektros paskirstymo tinklą ir ar veikia saugiklis.

Negalėdami pašalinti gedimo, kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros tarnybą.

Kad užsakymas būtų priimtas ir atliktas, reikalingi prietaiso E numeris ir FD skaičius. Šiuos duomenis Jūs rasite prietaiso modelio lentelėje.

Atlikti remonto darbus ir kitas operacijas šiame prietaise leidžiama tik elektros specialistui arba techninės priežiūros tarnybai.

7. Valymas

Prieš valant prietaisą išjungti iš elektros tinklo ir leisti jam atvėsti. Prietaiso išorę galima valyti minkštu, drėgnu skudurėliu. Valant prietaisą, nenaudoti šveitimų miltelių arba politūros baldams, kadangi jie gali pažeisti prietaiso paviršių. Prietaise susikaupusias dulkes galima išsiurbti iš išorės dulkių siurbliu.

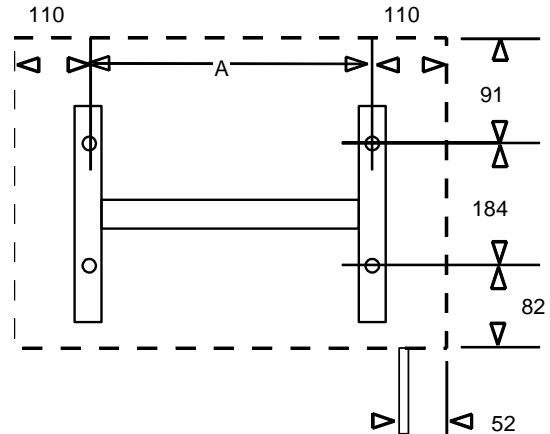
8. Techniniai duomenys

Prijungimo įtampa 1/N/PE~ 230V, 50Hz
Apsaugos klasė I apsaugos laidininko pajungimas
IP 20

Apsaugos tipas

Modelis	Galing.	Svoris	Plotis	Aukštis	Gylis	Matas A
(visi matavimai nurodyti mm)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Gręžimo matai (frontalinis vaizdas)



9. Garantija

Kompetentingas prekiautojas mielai suteiks Jums informaciją apie garantines sąlygas. Norint pasinaudoti garantinėmis teisėmis, būtina pateikti pirkimo kvitą su data.

Nurodymai dėl utilizavimo

Prietaiso negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.



Руководство по монтажу и эксплуатации

DXW 307 – DXW 330 конвектор

07/10/D

1. Важные указания

Перед началом работы рекомендуется внимательно изучить информацию, содержащуюся в руководстве. Бережно сохраняйте руководство, которое затем, возможно, будет передано следующему пользователю.

- Монтаж прибора должен выполнять специалист сертифицированного сервисного центра.
- Прибор предназначен только для нагрева воздуха в закрытых помещениях.
- Ремонт и вскрытие корпуса может производить только квалифицированный электромеханик.
- При неисправности или длительном перерыве в эксплуатации рекомендуется отключить прибор от сети.
- Выньте штекер или выключите выключатель.
- Обогреватель не накрывать, Опасность пожара!
- Осторожно! При работе наружные части имеют высокую температуру.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра, если вблизи находятся маленькие дети.
- Запрещается вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора.
- Запрещается эксплуатация прибора в помещениях, где находятся легковоспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.)
- Кабель электропитания не должен касаться нагревательных элементов.
- Осторожно! При автоматическом включении прибора (от термостата) в Ваше отсутствие возникает опасность, например, накрытые или неправильно отрегулированные приборы могут стать причиной пожара.

2. Монтаж, минимально допустимое расстояние

Установив прибор на вертикальной стене, выровнять его по горизонтали, как показано на рисунке.

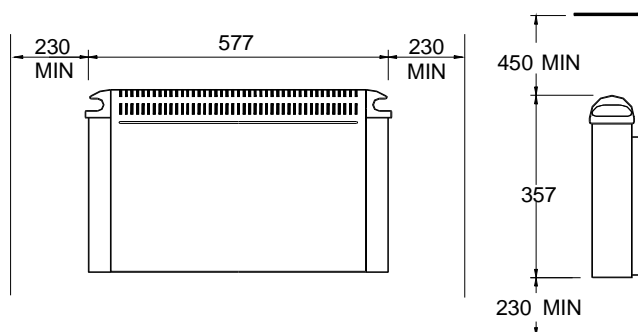
Необходимо соблюдать минимальные расстояния! Запрещается устанавливать предметы на расстоянии менее 500 мм от прибора

Запрещается располагать нагревательный прибор непосредственно под электрической розеткой.

При установке или монтаже прибора избегайте вариантов, когда из ванны или душевой кабины человек может коснуться прибора

Не устанавливайте прибор перед легковоспламеняющимися предметами!

Необходимо обеспечить беспрепятственную циркуляцию воздуха вокруг прибора.

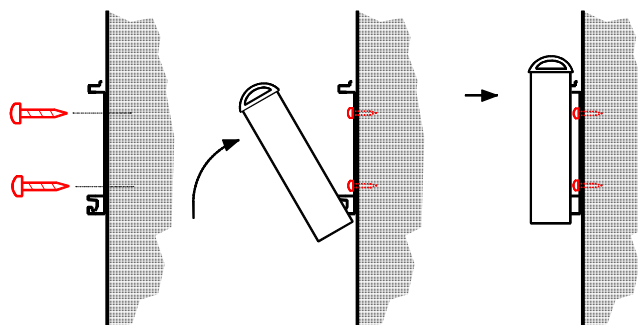


Настенный монтаж

ВНИМАНИЕ-

Для крепления используются кронштейны с тыльной стороны прибора.

- Просверлить отверстия для кронштейнов.
- Закрепить настенные кронштейны.
- Установить обогреватель на стене, при этом шлицы на тыльной стенке одеваются на кронштейны.
- Одеть верхнюю часть обогревателя на кронштейны.



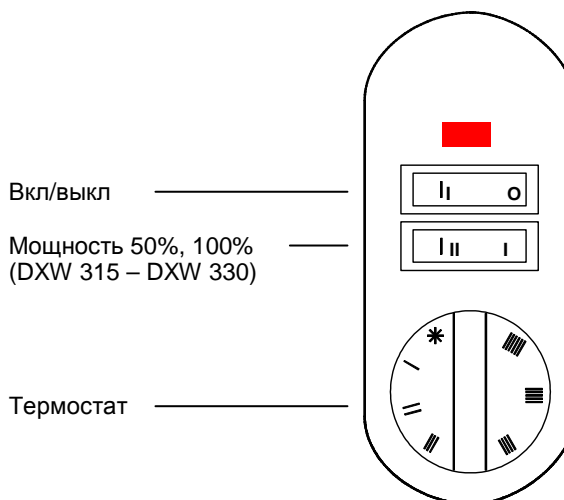
3. Электрическое подключение

Штекер электрического подключения прибора вставляют в соответствующую розетку.

Если кабель подключения поврежден, то он подлежит замене производителем или в гарантийной мастерской.

4. Нагрев

Функции переключателей.



Нагревательный прибор оснащен термостатом, с помощью которого регулируется температура воздуха в помещении путем выбора соответствующей установки. Установка * означает температуру в помещении около 6°C (защита от замерзания).

Поворот терморегулятора вправо (по часовой стрелке) увеличивает значение температуры, поворот влево (против часовой стрелки) уменьшает значение температуры.

Внимание!

При бесконтрольном отоплении возможен перегрев помещений в зависимости от их размера, расхода тепла и настройки термостата. В результате может возникнуть опасность для людей, которые не в состоянии покинуть помещение при повышенной температуре.

5. Защита от перегрева

В целях увеличения надежности прибор имеет встроенную защиту от перегрева. Если циркуляция воздуха прекращается (например, вследствие зависания щеток или засорения решетки вентилятора), то прибор автоматически отключается. В этом случае на несколько минут прерывается электропитание обогревателя (выключатель в положении „О“ или отключение от сети), чтобы прибор мог остыть. Перед включением прибора устраните причины срабатывания защиты от перегрева.

Для отдачи прибором полной мощности нагрева необходимо следить за чистотой решетки вентилятора. Перед началом интенсивной эксплуатации прибора решетку следует очистить с помощью пылесоса!

6. Неисправности

Если обогреватель не отдает тепло, проверьте, подключено ли питание, и установлен ли термостат в нужное положение, далее, включен ли автоматический выключатель в электросети дома, исправен ли предохранитель.

Если не удалось устранить неисправность, то обратитесь в ближайшую мастерскую по ремонту. Для заявки на проведение ремонта необходимо указать номер (E-Nummer) и код прибора (FD-Zahl). Эти данные указаны на фирменной табличке (на крышке переключателей).

Ремонт и вскрытие прибора осуществляет только специалист или мастер сервисного центра.

7. Уход за прибором

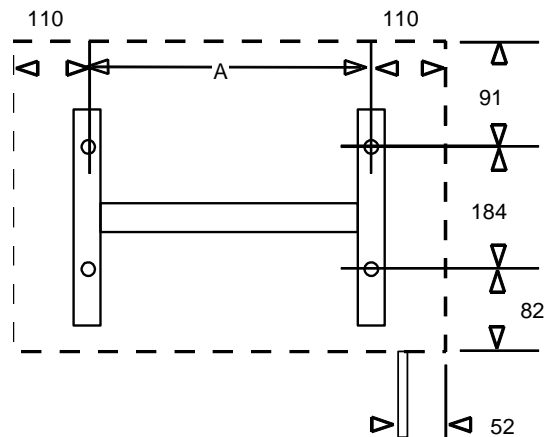
Перед чисткой прибора необходимо отключить его от сети и дать остыть. Элементы корпуса протирают мягкой влажной тряпкой. Запрещается применять сухие чистящие средства и полироли для мебели, поскольку они могут повредить поверхность. Скопления пыли в труднодоступных местах удаляются с помощью пылесоса.

8. Технические характеристики

Напряжение	1/N/PE~ 230в, 50Гц
Класс защиты I	защитн. проводник
Тип защиты	IP 20

Тип	мощность	вес	шир.	Выс.	глуб	разм А
(все размеры в мм)						
DXW 307	750 Вт	3,5 кг	577	357	124	357
DXW 310	1000 Вт	3,5 кг	577	357	124	357
DXW 315	1500 Вт	3,5 кг	577	357	124	357
DXW 320	2000 Вт	3,5 кг	577	357	124	357
DXW 325	2500 Вт	4,1 кг	697	357	124	477
DXW 330	3000 Вт	4,1 кг	697	357	124	477

Диаметры отверстий (Вид спереди)



9. Гарантийные обязательства

Представитель торгового предприятия информирует Вас об условиях гарантии. Для принятия к рассмотрению претензий по гарантии необходимо предоставить чек с указанием даты покупки.

Указание по удалению отходов

Запрещается удалять прибор вместе с общими бытовыми отходами.



Montaj ve kullanma talimatı

DXW 307 – DXW 330 Duvar konvektörü

04/10/A

1. Önemli açıklamalar

Lütfen işbu talimatta yer alan tüm bilgileri dikkatlice okuyun. Talimatı itinayla muhafaza edin ve cihazı bir başkasına verecek olmanız halinde, işbu talimatı da beraberinde verin.

- Cihazın kurulumu, ruhsatlı bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz, sadece kapalı mekânlarda oda havasının ısıtılması amacıyla kullanılabilir.
- Cihazın tamiri ve cihazda herhangi bir işlem, sadece elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir.
- Cihazın arızalanması veya uzun süre devredışı kalacak olması halinde fişini çekin. Sigortayı kapatın veya çıkarın.
- Isıtıcı cihazın üzerini örtmeyin, yangın tehlikesi!
- Dikkat! Cihaz çalışırken dış yüzeyler ısınır.
- Etrafta küçük çocuk olması halinde, ısıtıcı cihazı gözetimsiz çalıştırmayın.
- Cihazın deliklerine herhangi bir cisim sokulamaz.
- Isıtıcı cihaz, yangın çıkarabilecek maddelerin olduğu yerlerde çalıştırılmaz (örn. solvent v.s.).
- Bağlantı kablosu ısınmış olan cihazın üzerine konulamaz.
- Dikkat! Siz yanında değilken cihazın otomatik olarak açılması halinde (termostat yoluyla) örn. cihazın üzerinin örtülmüş olması veya ayarının değişmiş olması yüzünden yangın çıkması türünden tehlikeler meydana gelebilir.

2. Montaj, kurulum, asgari mesafeler

Isıtıcı cihazın, resimde gösterildiği üzere, dikey duvara yatay biçimde kurulması gereklidir.

Aşağıda belirtilen asgari mesafelere uyulmalıdır!

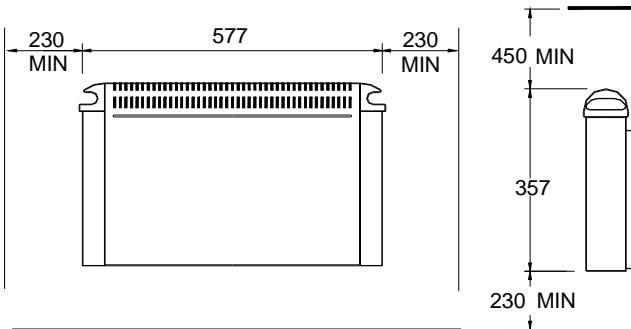
Ayrıca, ısıtıcı cihazın ön tarafında en az 500 mm mesafe bırakılmalıdır.

Isıtıcı cihaz, duvardaki prizlerin hemen altına kurulamaz.

Cihaz, küvetteki ya da duştaki bir kişinin kullanma düğmelerine değmeyeceği şekilde kurulmalıdır.

Yanıcı cisimlere karşı dikkat!

Havanın cihaza aşağıdan engelsiz girmesine ve yukarıdan engelsiz çıkmasına dikkat etmeniz rica olunur.

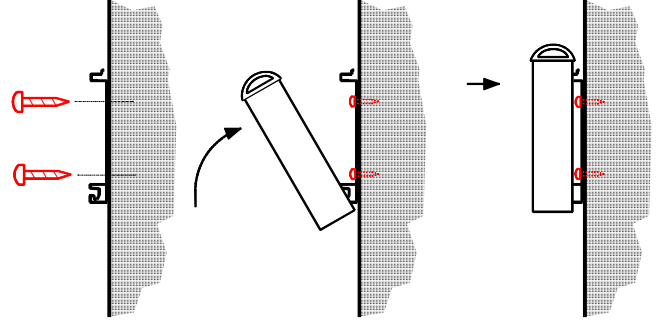


Duvara montaj

ÖNEMLİ-

Cihaz beraberinde verilmiş olan ve cihazın arka tarafında bulunan orijinal duvara sabitleme parçasının kullanılması gereklidir.

- Duvara sabitleme parçası için delik açın.
- Duvara sabitleme parçasını duvara vidalayın.
- Isıtıcı cihazı arka tarafındaki yarıklardan duvara sabitleme parçasına takın.
- Isıtıcı cihazı yukarıdan duvara sabitleme parçasına oturtun.



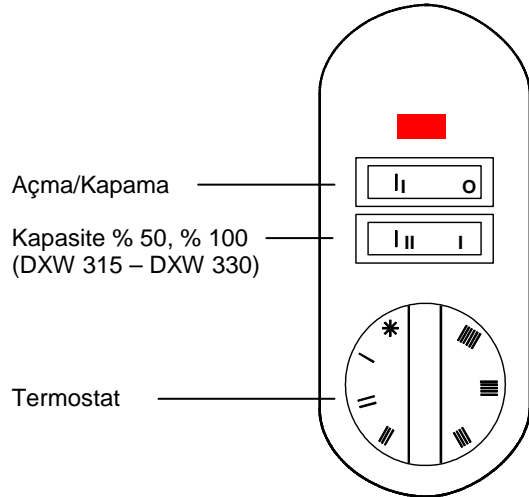
3. Elektrik bağlantısı

Cihaz bağlantı kablosunun ısıtıcı cihaz için öngörülen bir prize takılması gereklidir.

Bu cihazın bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde, üretici şirketten ya da onun müşteri servisinden edinilebilecek özel bir bağlantı kablosuyla değiştirilmesi gereklidir.

4. Isıtma

Tüm şalter fonksiyonları aşağıda açıklanmıştır.



Isıtıcı cihaz, cihazın ve böylelikle de oda ısısının istenen avara getirilmesiyle ayarlanabileceği bir termostat ile donatılmıştır.

* ayarı, yakl. 6°C'lık bir oda ısısı anlamına gelmek tedir (donmaya karşı koruma ayarı).

Termostat düğmesinin sağa döndürülmesi (saat yönünde) ayarlanmış olan ısı değerini artırırken, sola döndürülmesi (saat yönünün tersine), ayarlanmış olan ısı değerini düşürür.

Dikkat!

Odanın büyüklüğüne, ısı ihtiyacına ve termostat ayarına bağlı olarak odalar, gözetimsiz ısıtmada aşırı ısınabilir. Bu ise, odanın aşırı ısınması halinde odayı terk edecek durumda olmayan kişiler açısından tehlikelere yol açabilir.

5. Aşırı ısınmaya karşı koruma tertibatı

Cihaz, güvenliğinizi açısından, aşırı ısınmaya karşı bir koruma tertibatı ile donatılmıştır. Hava sirkülasyonunun bozulması durumunda (örn. hava ızgarası asılması veya önüne konması), cihaz otomatik olarak kapanır.

Bu durumda ısıtıcı cihazın yeterince soğuyabilmesi için, elektrik beslemesinin bir kaç dakikalığına kesilmesi gereklidir (şalteri "O" pozisyonuna getirerek veya cihazın fişini çekerek). Cihazı yeniden çalıştırmaya başlamadan önce, aşırı ısınmaya karşı koruma tertibatını devreye sokan nedeni bularak bertaraf edin.

Cihazın tam kapasite ısıtabilmesi için, hava giriş ve çıkış deliklerinin tozdan arınmış olması gereklidir. Lütfen ısıtma döneminden önce elektrik süpürgesi ile temizleyin!

6. Arızalar

Isıtıcı cihazdan sıcaklık gelmemesi halinde, cihazın açık ve termostatın istenen ısıya ayarlanmış olup olmadığını ve ardından da, akım dağıtıcısında otomatın açık veya sigortanın işler durumda olmadığını kontrol etmeniz rica olunur.

Arızanın buna rağmen giderilememesi halinde, en yakın müşteri servisine başvurmanız rica olunur. Başvurunuzun işleme alınabilmesi için, cihazın E numarasına ve FD rakamına ihtiyaç vardır. Bu bilgileri, cihazın model levhasında bulabilirsiniz.

Cihazın tamiri ve cihazda herhangi bir işlem, sadece elektrik teknisyeni veya müşteri servisi tarafından yapılabilir.

7. Müşteri servisi

Müşteri servisi durumunda Robert Bosch Hausgeräte GmbH şirketinin, yetkili müşteri servisi olarak bilgilendirilmesi gerekmektedir.

Başvuru kabul

Tel No. +49 (0) 1801 / 22 33 55

Faks No. +49 (0) 1801 / 33 53 07

Yedek parça siparişleri

Tel No. +49 (0) 1801 / 33 53 04

Faks No. +49 (0) 1801 / 33 53 08

E-posta: spareparts@bshg.com

İnternette yedek parça siparişleri için:

<http://www.dimplex.de>

8. Temizleme

Cihazı temizlemek için fişinin çekilmiş ve soğumuş olması gerekmektedir. Dış tarafı yumuşak, nemli bir bezle temizlenebilir. Temizlerken aşındırıcı temizleme tozu veya mobilya cilası kullanmayın, çünkü bunlar yüzeyi zedeleyebilir.

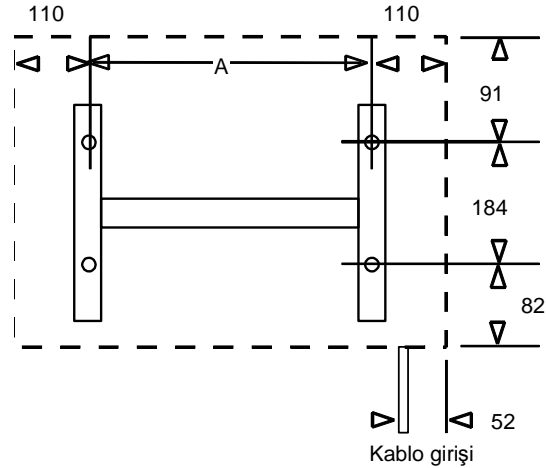
Cihazda biriken tozlar, dıştan elektrik süpürgesi ile çekilebilir.

9. Teknik veriler

Bağlantı voltajı 1/N/PE~ 230V, 50Hz
Koruyucu sınıf I Toprak hattı
Koruma türü IP 20

Model	Güç	Ağırlık	En	Yük.	Derinlik	Ebat A
(Tüm ebat bilgileri mm cinsinden)						
DXW 307	750 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 310	1000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 315	1500 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 320	2000 W	3,5 kg	577	357	124	357
DXW 325	2500 W	4,1 kg	697	357	124	477
DXW 330	3000 W	4,1 kg	697	357	124	477

Delme ebadı (Önden görünüş)



10. Garanti

Bu ürüne, garanti şartlarımız uyarınca, 2 yıl garanti vermekteyiz.

İmha açıklaması

Cihazı normal ev çöprü ile imha etmeyerek, bölgenizdeki bir imha merkezine verin.

